

センチメートル・Centimeter

Artist: the peggies

Album: the GARDEN (2021)

Link: <https://www.youtube.com/watch?v=l1hLZ2OchZ8>

Translated by madi ballista (@runawayballista)

運命なんて言えない あと何センチ近づけば良いんだろう 君がいいと言えないまま見つめてる後ろ姿 余裕のない日々です デートなんて自信がないな 君が眩しい程 僕は情けなくなってく (会えない時間+君が笑った瞬間)÷2のこのときめきと 不器用な僕×強がりの君は案外プラスかもって 気付いてしまったら最後 まだね運命なんて言えない あと何センチ近づけばいいんだろう 僕は君に何をしてあげられるかな あの日大丈夫って笑顔 あと何センチ先を歩いてんだろう 君がいいと言えれば追いつけるのかな 届くのかな ふとした瞬間に 君の寂しさを知ったんだ 弱い僕はほらね 離れられなくなっていく (やっと来たチャンス+いただけないこの会話)÷2で虚しくたっ て 不確かな今日×不安定な感情だからこそ僕は君を 見つけられたのかもしれない だから運命だって信じたい 今数センチ近づいても良いかな 胸を裂くよ 振り向いてくれるたびに 君の笑顔も言葉も もう何センチ 積もって消えやしない 綺麗事じゃ片付けられない程に想っている 運命だって言えるまで 笑ったように見せた君に届くまで	unmei nante ienai ato nansenchī chikazukeba ii ndarou kimi ga ii to ienai mama mitsumeteru ushiro sugata yoyuu no nai hibi desu deeto nanka jishin ga nai na kimi ga mabushii hodo boku wa nasakeku natteku (aenai jikan purasu kimi ga waratta shunkan) waru ni no kono tokimeki to bukiyō na boku kake tsuyogari na kimi wa angai purasu kamo tte kizuite shimattara saigo mada ne unmei nante ienai ato nansenchī chikazukeba ii ndarou boku wa kimi ni nani wo shite agereru ka na ano hi daijoubu tte ego ato nansenchī saki wo aruite ndarou kimi ga ii to ieba oitsukeru no ka na todoku no ka na futoshita shunkan ni kimi no samishisa wo shitta nda yowai boku wa hora ne hanarerarenaku natte iku (yatto kita chansu purasu itadakenai kono kaiwa) waru ni de munashiku tatte futashika na kyou kake fuantei na kanjou dakara koso boku wa kimi wo mitsukerareta no kamo shirenai dakara unmei datte shinjitai ima suusenshi chikazuite mo ii ka na mune wo saku yo furimuite kureru tabi ni kimi no egao mo kotoba mo mou nansenchī tsumotte kieyashinai kireigoto ja katazakerarenai hodo ni omotteiru unmei datte ieru made waratta you ni miseta kimi ni todoku made	I can't call it fate How many centimeters closer can I get to you? I can't say I want you, I'm just watching you from behind I'm so overwhelmed these days I've got no confidence in dating The more dazzling you are, The more pathetic I get The excitement of (our time apart + the moment you smiled)÷2 And my clumsiness × your brave front might be an unexpected plus By the time I realize it, I'm at the end I still can't call it fate How many centimeters I can get closer to you? What can I really do for you? That day, you smiled at me and told me it was OK How many centimeters ahead of me are you walking? If I can say I want you, will I be able to catch up to you? Will I get through to you? When I least expected it, I realized how lonely you were Weak as I am, hey, I'm starting to become inseparable from you Even if (the chance I finally got + these conversations we can't have)÷2 comes out to nothing Maybe it was because of today's uncertainty × these insecure feelings that I could find you So I want to believe in fate Is it OK if I come a few centimeters closer? Every time you turn to look at me I can feel my heart rend Your words and your smiles Have already piled up countless centimeters and won't disappear I'm thinking about them so much I can't keep up appearances Until I can call it fate Until I can get through to you, who showed me how to smile
---	---	--

特別じゃない今の僕に出来ること	tokubetsu ja nai ima no boku ni dekiru koto	I'll do what I can, though I'm nothing special right now
まだね運命なんて言えない あと何センチ近付けば良いんだろう 僕は少し変わっていける気がする 辿り着いた時は君に 大丈夫だよ 僕が先に言うから 君が好きだ 終わらないこの想いが 届きますように	mada ne unmei nante ienai ato nansench chikazukeba ii ndarou boku wa sukoshi kawatte ikeru ki ga suru tadoritsuita toki wa kimi ni daijoubu da yo boku ga saki ni iu kara kimi ga suki da owaranai kono omoi ga todokimasu you ni	I still can't call it fate How many centimeters can I get closer to you? I have a feeling I can change a little bit When I finally get there, I'll tell you it's OK I'll say it first: I love you I hope these neverending feelings will get through to you